

**STANDARDIZATION
AGREEMENT**

**ACCORD DE
NORMALISATION**

STANAG 7215

**AIR-TO-AIR REFUELLING SIGNAL
LIGHTS IN HOSE AND DROGUE
SYSTEMS**

**SIGNALISATIONS LUMINEUSES
UTILISÉES POUR LE
RAVITAILLEMENT EN VOL SELON
LA MÉTHODE À TUYAU SOUPLE
(TUYAU SOUPLE - CÔNE DE
RAVITAILLEMENT EN VOL)**

**EDITION 1/ÉDITION 1
27 March/mars 2013
NSA(AIR)0404(2013)AAR/7215**



**NORTH ATLANTIC
TREATY ORGANIZATION**

**ORGANISATION DU TRAITÉ
DE L'ATLANTIQUE NORD**

**Published by
THE NATO STANDARDIZATION AGENCY
(NSA)**

**Publié par
L'AGENCE OTAN DE NORMALISATION
(AON)**

© NATO/OTAN

LETTER OF PROMULGATION

LETTRE DE PROMULGATION

STATEMENT

The enclosed NATO Standardization Agreement (STANAG), which has been ratified by member nations, as reflected in the NATO Standardization Documentation Database (NSDD), is promulgated herewith.

DÉCLARATION

L'accord de normalisation OTAN (STANAG) ci-joint, qui a été ratifié par les pays membres dans les conditions figurant dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD), est promulgué par la présente.

IMPLEMENTATION

This STANAG is effective upon receipt and ready to be used by the implementing nations and NATO bodies.

MISE EN APPLICATION

Ce STANAG entre en vigueur dès réception et est prêt à être mis en application par les pays et les organismes OTAN d'exécution.

The partner nations are invited to adopt this STANAG.

Les pays partenaires sont invités à adopter ce STANAG.

SUPERSEDED DOCUMENTS

This STANAG does not supersede any document.

DOCUMENTS ANNULÉS ET REMPLACÉS

Ce STANAG n'annule et ne remplace aucun document.

ACTIONS BY NATIONS

Nations are invited to examine their ratification of the STANAG and, if they have not already done so, advise the NSA of their intention regarding its implementation.

MESURES À PRENDRE PAR LES PAYS

Les pays sont invités à examiner l'état d'avancement de la ratification du STANAG et d'informer, s'ils ne l'ont pas encore fait, l'AON de leur intention concernant sa mise en application.

Nations are requested to provide to the NSA their actual STANAG implementation details.

Les pays sont priés de fournir à l'AON des informations détaillées sur la mise en application effective de ce STANAG.

SECURITY CLASSIFICATION

This STANAG is a NATO non classified document to be handled in accordance with C-M(2002)60.

CLASSIFICATION DE SÉCURITÉ

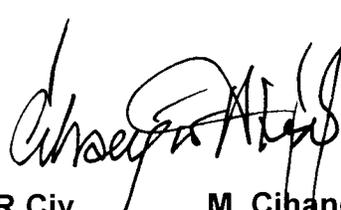
Ce STANAG est un document OTAN non classifié qui doit être traité conformément au C-M(2002)60.

RESTRICTION TO REPRODUCTION

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, used commercially, adapted, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher. With the exception of commercial sales, this does not apply to member nations and Partnership for Peace countries, or NATO commands and bodies.

RESTRICTION CONCERNANT LA REPRODUCTION

Aucune partie de la présente publication ne peut être reproduite, incorporée dans une base documentaire, utilisée commercialement, adaptée ou transmise quelle qu'en soit la forme ou par les moyens électroniques ou mécaniques, de photocopie, d'enregistrement et autres sans l'autorisation préalable de l'éditeur. Sauf pour les ventes commerciales, cela ne s'applique pas aux États membres ou aux pays du Partenariat pour la paix, ni aux commandements et organismes de l'OTAN.



Dr. Cihangir AKSIT, TUR Civ
Director, NATO Standardization
Agency

M. Cihangir AKSIT, Ph. D., TUR Civ.
Directeur de l'Agence OTAN de
normalisation

STANAG 7215 Edition/Édition 1

**AIR-TO-AIR REFUELLING SIGNAL
LIGHTS IN HOSE AND DROGUE
SYSTEMS**

**SIGNALISATIONS LUMINEUSES
UTILISÉES POUR LE
RAVITAILLEMENT EN VOL SELON LA
MÉTHODE À TUYAU SOUPLE (TUYAU
SOUPLE - CÔNE DE
RAVITAILLEMENT EN VOL)**

AIM

The aim of this NATO standardization agreement (STANAG) is to respond to the following interoperability requirements.

BUT

Le présent accord de normalisation OTAN (STANAG) a pour but de répondre aux exigences d'interopérabilité suivantes.

INTEROPERABILITY REQUIREMENTS

EXIGENCES D'INTEROPERABILITÉ

1. The signal lights displayed to a receiver aircraft during probe and drogue air-to-air refuelling operations.

1. Normaliser les signaux lumineux présentés au receveur lors d'opérations de ravitaillement en vol par tuyau souple et cône (panier) de ravitaillement.

2. Suitable signal lights to receiver aircraft being operated by crews who are operating either with or without the use of night vision goggles (NVG).

2. Présenter les signaux lumineux appropriés aux équipages des receveurs, qu'ils utilisent ou non des lunettes de vision nocturne (NVG).

AGREEMENT

Participating Nations agree to implement the following standards.

ACCORD

Les pays participants conviennent de mettre en application les normes suivantes.

STANDARD

ATP-3.3.4.7 Edition A Version 1 - Air-to-Air Refuelling Signal Lights in Hose and Drogue Systems

NORME

ATP-3.3.4.7 Édition A Version 1 - Signalisations lumineuses utilisées pour le ravitaillement en vol selon la méthode à tuyau souple (tuyau souple - cône de ravitaillement en vol)

OTHER RELATED DOCUMENTS

STANAG 3224 - Aircraft Interior and Exterior Lighting Night Vision Goggle (NVG) and Non-NVG Compatible

STANAG 3971 – Air-to-Air Refuelling - ATP-3.3.4.2(B)

STANAG 3447 - Air-to-Air Refuelling Equipment: Probe-Drogue Interface Characteristics

AUTRES DOCUMENTS CONNEXES

STANAG 3224 – Éclairage intérieur et extérieur des aéronefs compatible ou non avec les lunettes de vision nocturne

STANAG 3971 - Ravitaillement en vol - ATP-3.3.4.2(B)

STANAG 3447 - Matériel de ravitaillement en vol : caractéristiques de l'interface perche – cône de ravitaillement en vol

NATIONAL DECISIONS

The national decisions regarding the ratification and implementation of this STANAG are provided to the NSA.

The national responses are recorded in the NATO Standardization Document Database (NSDD).

DÉCISIONS NATIONALES

Les décisions nationales concernant la ratification et la mise en application du présent STANAG sont communiquées à l'AON.

Les réponses nationales sont consignées dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD).

IMPLEMENTATION OF THE MISE EN APPLICATION DE L'ACCORD AGREEMENT

This STANAG is implemented when a nation has issued instructions that future equipment developed or services contracted will be in accordance with the requirements detailed in the covered standard. Any nation procuring tanker aircraft or services, which existed prior to promulgation of this agreement, or modifying an aircraft, or procuring services of a modified aircraft, with air-to-air refuelling equipment which existed prior to the promulgation of this agreement, shall identify any and all exceptions to the requirements detailed in the covered Standard for these aircraft.

Le présent STANAG est mis en application dès qu'un pays a diffusé des instructions pour que les équipements mis au point et les services contractés à l'avenir respectent les exigences stipulées dans l'ATP-3.3.4.7. Tout pays ayant acquis des ravitailleurs ou des services qui existaient avant que le présent accord ne soit promulgué doit mettre en évidence les exceptions consenties aux exigences énoncées dans l'ATP-3.3.4.7 pour les aéronefs concernés. Il en va de même lorsqu'un pays modifie un aéronef ou acquiert des services concernant un aéronef modifié, avec un matériel de ravitaillement en vol qui existait avant que le présent accord ne soit promulgué.

Nations are invited to report on their effective implementation of the STANAG using the form in Annex H to AAP-03(J).

Les pays sont invités à rendre compte de la mise en application effective du présent accord au moyen du formulaire figurant à l'Annexe H à l'AAP-03(J).

Partner nations are invited to report on the adoption of the STANAG using the form in Annex G to AAP-03(J).

Les pays partenaires sont invités à rendre compte de l'adoption du présent STANAG au moyen du formulaire figurant à l'Annexe G à l'AAP-03(J).

REVIEW

RÉEXAMEN

This STANAG is to be reviewed at least once every three years. The result of the review is recorded within the NSDD.

Le présent STANAG doit être réexaminé au moins une fois tous les trois ans. Le résultat de ce réexamen est consigné dans la NSDD.

Nations and NATO bodies may propose changes, at any time, through a standardization proposal to the tasking authority (TA), where the changes will be processed during the review of the STANAG.

Les pays et les organismes OTAN peuvent, à tout moment, proposer des modifications en soumettant une proposition de normalisation à l'autorité de tutelle (TA), qui traitera ces modifications lors du réexamen du STANAG.

TASKING AUTHORITY

AUTORITÉ DE TUTELLE

This STANAG is supervised under the authority of:

Le présent STANAG est sous la responsabilité de :

Military Committee Air Standardization Board /
Bureau de normalisation Air du Comité Militaire (MCASB)

Air-to-Air Refueling Working Group/
Groupe de travail Ravitaillement en vol

Point of contact: / Point de contact: air@nsa.nato.int

CUSTODIAN

PILOTE

The custodian of this STANAG is:

Le pilote du présent STANAG est :

UNITED KINGDOM / ROYAUME-UNI

Point of contact/Point de contact : Sqn Ldr/CDT Gordon Parry, GBR/Royaume-Uni,
Email/courriel : DESSTAAR-KC30-Training@mod.uk

FEEDBACK

INFORMATIONS EN RETOUR

Any comments concerning this STANAG shall be directed to:

Tous les commentaires concernant le présent STANAG doivent être adressés à :

**NATO Standardization Agency
(NSA)**

**Agence OTAN de normalisation
(AON)**

**Boulevard Léopold III
1110 BRUXELLES – Belgique**